

製品および／またはサービスの提供に関する一般購買条件
(以下「GPC」という。)
GENERAL PURCHASING CONDITIONS for the provision
of products and/or services (“GPC”)

第 1 条 (総則)
Article 1 (GENERAL)

本条件（以下「GPC」という。）は、イケア・ジャパン株式会社（以下「イケア」という。）がイケアとサプライヤーとの間で締結された取引基本契約（以下「本契約」という。）に従い発行する個別注文（以下「発注書」という。）に含まれるすべての製品、サービスまたはその組合せ（以下「提供物」という。）に適用される。サプライヤーは、イケアの事前の書面による同意を得ることなく、本契約および／または発注書に基づく自己の権利または義務を第三者に譲渡することはできない。

These conditions (“GPC”) shall apply to all products, services or a combination thereof (“Deliverables”) included in an individual order (the “Purchase Order”) placed by an IKEA Japan K.K. (“IKEA”) in accordance with the Frame Agreement entered into between IKEA and Supplier (the “Frame Agreement”). Supplier shall not be entitled to assign any of its rights or obligations under the Frame Agreement and/or Purchase Order to a third party without the prior written consent of IKEA.

第 2 条 (下請業者)
Article 2 (SUB-CONTRACTORS)

サプライヤーは、提供物を供給するために下請業者を利用している場合、その旨をイケアに通知するものとする。サプライヤーは、イケアから合理的な要請があった場合、当該下請業者を交代するものとする。サプライヤーは、本契約の下で自己の作為および不作為に責任を負うのと等しく、当該下請業者の作為および不作為に責任を負うものとする。

Supplier shall inform IKEA of any subcontractor used to provide any Deliverables. Supplier shall replace any such subcontractor at IKEA’s reasonable request. Supplier shall remain liable for the acts and omissions of any sub-contractor to the same extent as Supplier is liable for its own actions and omissions under the Frame Agreement.

第 3 条 (発注書および仕様)
Article 3 (PURCHASE ORDERS AND SPECIFICATION)

第 1 項 発注書は、書面、または電子的な形式で行うことができ、また、本契約の附属書類 2「イケア提供物の仕様および価格」（以下「本仕様」という。）に定めるその他の方法により行うことができ、サプライヤーは発注書を遅滞なく確認してイケアに返送しなければならない。イケアが発注書の発送日から 10 日以内にサプライヤーからの確認を受領しない場合、サプライヤーは発注書を承諾したものとみなす。

3.1 A Purchase Order may be executed in written or electronic form, or as otherwise specified in IKEA Deliverables Specification & Prices (the “Specification”), Appendix 2 to the Frame Agreement, and shall be confirmed by Supplier and returned to IKEA without delay. In the event IKEA does not receive Supplier’s confirmation within Ten (10) days from dispatch of the Purchase Order, the Purchase Order shall be deemed to have been accepted by the Supplier.

第 2 項 サプライヤーは、本仕様に従った提供物を供給し、所定の定義内容で、提供物が本仕様に定める動作特性および性能を備えるよ

う、必要なものが含まれるものとする。提供物は、合意済みの方法により適時に引き渡されるものとする。

3.2 Supplier shall provide the Deliverables in accordance with the Specification and shall within its defined limits include what is required so that the Deliverables shall have the operating characteristics and performance specified in the Specification. Any Deliverables shall be timely delivered in the agreed manner.

第 3 項 イケアは、発注書に基づく購入に起因する自己の責任および義務につき、単独で責任を負う。本契約または本契約に基づく発注書のいかなる規定も、(a)イケアがそれらに関しサプライヤーに対する責任または保証を引き受けるものと解釈することはなく（イケアが当該発注書を発行した場合を除く。）、また、(b)イケアがサプライヤー以外の供給業者から製品またはサービスを購入することを妨げるものではない。

3.3 IKEA shall remain solely liable for its responsibilities and obligations as a result of its purchases under a Purchase Order. Nothing in the Frame Agreement or any Purchase Order thereunder shall (a) be construed as a responsibility or warranty by IKEA in relation to Supplier with respect thereto (except to the extent IKEA has placed such Purchase Order) or (b) prevent any IKEA from purchasing any products or services from any other supplier than Supplier

第 4 条 (価格および支払条件)
Article 4 (PRICES AND PAYMENT CONDITIONS)

第 1 項 サプライヤーは、本仕様に定める価格（以下「本価格」という。）でイケアに提供物を供給しなければならない。本価格は、イケアの要請があった場合、再交渉される。

4.1 Supplier shall provide the Deliverables to IKEA at the prices set forth in the Specification (the “Prices”). The Prices shall be renegotiated at IKEA’s request.

第 2 項 支払は、イケアが請求書の全部または一部について争う場合を除き、請求書の受領から 30 日以内に誠実に行うものとする。

4.2 Payment shall be made within thirty (30) days from receipt of invoice, except for invoices disputed in whole or in part by IKEA, acting in good faith.

第 5 条 (保証)
Article 5 (WARRANTY)

サプライヤーは、仕様書に明示的な別段の記載がある場合を除き、(a)提供物が本仕様に適合していること、(b)提供物が適用されるすべての法律、協定、規制および業界基準を遵守していること、(c)提供物を供給するために必要なすべての免許、許可および同意を取得し、維持していること、(d)本契約の附属書類 3「イケアグループ関連会社倫理原則」を常に遵守すること、ならびに(e)イケアによる提供物（またはその最終提供物）の使用についていかなる制限も適用しないことを保証する。サプライヤーは、さらに、製品、資材およびサービスの購買に関するイケアウェイ (IWAY) 遵守契約ならびにイケア IWAY 基準「製品、原材料およびサービス購買における環境および社会的労働条件の最低要件が附属書類 5 として本契約に含まれている場合、サプライヤーは、これらを遵守すること保証するものとする。

Supplier warrants that (a) the Deliverables conform to the Specification; (b) the Deliverables comply with all applicable laws, conventions, regulations and industry standards; (c) it holds possession of and maintains all necessary licenses, permissions and consents in order to provide the Deliverables; (d) it will at all times comply with Appendix 3 to the Frame Agreement, the IKEA Group Business Ethics Principles; and that (e) no restrictions whatsoever shall apply to IKEA's use of the Deliverables (or results thereof), except to the extent expressly stated in the Specification. If included in the Frame Agreement as Appendix 5, Supplier further warrants to comply with the IKEA Way on Purchasing Material, Products & Services (IWAY) Compliance Commitment and IKEA IWAY Standard, "Minimum Requirements for Environment and Social Working Conditions when Purchasing Products, Materials and Service

第 6 条 (契約不適合または遅延)

Article 6 (CONTRACT NON-CONFORMITY OR DELAY)

第 1 項 提供物に契約不適合が発見された場合、イケアは、サプライヤーにその契約不適合の説明を含む書面で通知するものとする。第 5 条の保証事項 から逸脱している提供物は、契約に適合していないものとみなす。

6.1 IKEA shall notify Supplier in writing of any contract non-conformity that have appeared in the Deliverables, including a description of the contract non-conformity. Deliverables that deviate from the warranties in Section 5 shall be considered contract non-conformity.

第 2 項 サプライヤーは、契約不適合のある提供物を速やかに（かつ本仕様に定めがある場合、特定期間内に）自己の危険および費用負担で、修理、交換または再履行（再履行がイケア関連会社にとり合理的に都合が良く、契約不適合の適切な是正となる場合）により是正する。また、イケアは、第 7 条に定める限度内で、損害、経費および費用の賠償を求める権利を有するものとする。

6.2 Supplier shall promptly (and within the specific time frame, if any, set out in the Specification) remedy the contract non-conforming Deliverables at its own risk and cost, by repair, replacement or re-performance (if re-performance is reasonably convenient to IKEA and provides an adequate remedy of the contract non-conformity). IKEA shall further be entitled to compensation for damages, costs and expenses within the limitations set out in Section 7.

第 3 項 イケアが、(i) サプライヤーが第 6 条第 2 項 に基づく自己の義務を履行しないか、(ii) 契約不適合がイケアにとって相当なまたは致命的なものと考えられるか、もしくは(iii) 契約不適合が繰り返したまたは連続して生じる性質のものである場合、イケアは、サプライヤーに賠償することなく、書面で通知することにより、発注書を解約することができ、サプライヤーは、本仕様に従い引渡しが無了の提供物について、当該発注書に基づき支払われた金額をすべて返金しなければならない。

6.3 If, as determined by IKEA (i) Supplier does not fulfil its obligations under Clause 6.2, or (ii) the contract non-conformity is substantial or vital to IKEA, or (iii) the contract non-conformity is of repeated or serial nature, IKEA may cancel by written notice and without compensation to Supplier any Purchase Order and Supplier shall refund any payments made under such Purchase Order/s to the extent relating to Deliverable/s not yet delivered in accordance with the Specification.

第 4 項 サプライヤーは、合意された引渡日を遵守できない場合、速やかにイケアに通知することを約束する。提供物の遅延または不履行が生じた場合、サプライヤーは、遅延または不履行が生じた営業日

一日につき、発注書の価格の 0.5% から、最大 10% に相当する金額を上限として、予定損害賠償金として支払う責任を負うものとする。遅延が 20 営業日を超えた場合、イケアは、サプライヤーに賠償することなく、当該遅延または不履行により影響を受ける発注書につき、その全部または一部を取り消す権利を有する。予定損害賠償の支払は、その金額を超える損害の請求を妨げるものではない。

6.4 Supplier undertakes to promptly notify IKEA in the event the agreed delivery date cannot be met. In case of delay or non-performance of Deliverables, Supplier shall for each commenced working day of delay or non-performance be liable to pay liquidated damages an amount corresponding to zero point five (0.5) per cent of the Purchase Order price up to a maximum of ten (10) per cent of the Purchase Order price. If the delay exceeds 20 working days, IKEA shall be entitled to completely or partly cancel the Purchase Order affected by the delay or non-performance without compensation to Supplier. The payment of liquidated damages does not preclude the claiming of damages exceeding such amount.

第 7 条 (責任、補償および保険)

Article 7 (LIABILITY, INDEMNIFICATION AND INSURANCE)

第 1 項 サプライヤーは、自己の過失または本契約もしくは発注書の違反により生じる直接の損害、費用および損失につき、イケアおよびイケアに対して責任を負うものとし、当該損害、費用および損失をイケアおよびイケア関連会社に補償しなければならない。

7.1 Supplier shall be liable towards IKEA and IKEA Company for any direct damages, costs and losses incurred due to its negligence or breach of the Frame Agreement or any Purchase Order and shall compensate IKEA and IKEA Company for any such damage, cost or loss.

第 2 項 サプライヤーは、本条件に基づく提供物の供給の結果として第三者が被る被害、損害、損失その他の損害の請求（以下「請求」という。）について、当該請求がイケアまたはイケア関連会社の過失または故意の不法行為に起因するものである場合を除き、イケアおよびイケア及びイケア関連会社を補償し免責することに同意する。

7.2 Supplier agrees to indemnify and hold IKEA and IKEA Company harmless from any claim of injury, damages, losses or any other harm (a "Claim") suffered by a third party as a result of the provision of Deliverables hereunder except to the extent such Claim results from the negligence or willful misconduct of IKEA or IKEA Company.

第 3 項 いずれの当事者も、所得、利益、のれんその他のいかなる種類の派生的、付随的または間接の損失または損害について、他方当事者に対する責任を負わないものとする。ただし、上記の責任の制限は、不履行を行った当事者が (i) 重過失もしくは故意の不法行為、(ii) 生命または身体の傷害に起因して生じる損害、(iii) 義務的な法に基づく責任、(iv) 第 7 条第 2 項および／もしくは第 9 条に基づく補償、および／もしくは本仕様に定める補償、または(v) 第 8 条および／もしくは第 10 条の違反について賠償責任を負う場合には適用されないものとする。

7.3 Neither party shall be liable for loss of income, profit, goodwill or any other consequential, incidental or indirect loss or damage of any kind whatsoever, except where the defaulting party is liable for (i) gross negligence or willful misconduct, (ii) damages arising due to personal injury or death, (iii) liability according to mandatory law, (iv) indemnification according to Section 7.2 and/or Section 9 and/or any indemnity set out in the Specification or (v) breach of Sections 8 and/or 10.

第 4 項 サプライヤーは、GPC の詳細な定めのとおり、その業務に適切な保険を付保するものとし、要請のあった場合、その保険の写しを提出する。

7.4 Supplier shall secure that its business operations are covered by appropriate insurance, as may be further specified in the Specification, and shall upon request provide a copy of insurance.

第 8 条 (秘密保持)
Article 8 (CONFIDENTIALITY)

第 1 項 提供物を供給するために知る必要のある下請業者および関連会社に対する開示の場合、または裁判所もしくは政府当局により要求される場合を除き、いずれの当事者も、本契約の期間中およびその後において、他方当事者の秘密情報を第三者に開示してはならず、合意された目的以外でその情報を使用してはならない。他方当事者の秘密情報を自己の下請業者または関連会社に開示する当事者は、当該下請業者または関連会社による本第 8 条の違反につき、引き続き責任を負わなければならない。

8.1 Except for disclosure to sub-contractors and affiliates on a need-to-know-basis in order to provide the Deliverables or where required by any court or governmental authority, neither party shall, during the term of the Frame Agreement and thereafter, disclose to any third party any confidential information of the other party and shall not use such information other than for the agreed purpose. A Party that discloses confidential information of the other party to its sub-contractors or affiliates shall remain liable for any breach of this Section 8 by such sub-contractor or affiliate.

第 2 項 サプライヤーは、イケアまたはそのライセンサーのロゴマーク、商標その他知的財産権を使用することはできない。サプライヤーは、イケアまたはイケアの事前の書面による同意を得ることなく、イケアまたはイケア関連会社との関係を、マーケティングや資金調達目的、またはいかなる会社紹介、プレスリリースの参考として使用してはならず、イケアまたはイケア関連会社の商号、取引上の名称、ロゴタイプもしくは商標を、いかなる方法においても利用或いは公表してはならない。なお、当該同意はいつでも撤回することができ、その場合、サプライヤーは当該参照を直ちに削除するものとする。

8.2 Supplier may not use any logotype, trademark or other intellectual property of IKEA Companies or their licensors. Supplier may not refer to its relationship with IKEA or IKEA Company for any marketing or financing purposes or as reference in any company presentations or press releases or in any way utilize or communicate to the public any trade name or business name of IKEA or IKEA Company without such company's prior written consent. Any such consent can be withdrawn at any time and Supplier shall then immediately remove any such reference.

第 9 条 (知的財産権および侵害)
Article 9 (INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND INFRINGEMENT)

サプライヤーは、提供物による第三者の知的財産権の侵害につき、単独で責任を負うものとし、提供物が第三者の登録の有無に係わらずあらゆる知的財産権(商標、著作権および特許並びに意匠権を含むが、それに限定されない。)を侵害しているとして第三者がイケアまたはイケア関連会社に対して提起した請求または訴訟の申し立てがあった場合、これにより生じた一切の損害、費用および経費(合理的な弁護士報酬を含む。)につき、イケアおよびイケア関連会社を免責することを保証する。

Supplier shall be solely responsible for any infringement by the Deliverables in any intellectual property right of third party and undertakes to indemnify and hold harmless IKEA and IKEA Company from and against any and all damages, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees) incurred as a result of any claim or proceeding brought by any third party against IKEA or any IKEA Company based on a claim that the Deliverables or the use thereof constitute an infringement of any third party

intellectual property rights (including but not limited to trademarks, copyright, patent and rights to design), whether registered or not.

第 10 条 (データおよび情報セキュリティ)
Article 10 (DATA AND INFORMATION SECURITY)

サプライヤーは、イケアの情報(営業上のデータ、財務上のデータまたはイケアの事業もしくは顧客に関するその他のデータ(個人情報を含む。)のいずれであるかを問わない。)(以下「データ」という。)の処理に際し、すべての適用法令およびイケアからの追加的な指示に従ってのみ行うものとする。サプライヤーは、処理対象データを保護するために、適切な技術的および組織的措置を実施する。当該措置は、(a)適用法に基づく要求事項、(b)利用可能な技術的可能性、(c)措置の実施費用、(d)データ処理に伴う特別 なリスク、および(e)処理対象データの実際の機密度を考慮し、十分かつ適切な水準のセキュリティを供給するものとする。イケアは、サプライヤーの遵守状況について、あらゆる観点からも監査することができる。

Supplier shall only process IKEA information, whether operational, financial or other data relating to the business or customers of IKEA, including personal data (collectively "Data"), in accordance with any and all applicable laws and regulations and in accordance with any supplementary instructions from IKEA. Supplier shall implement the appropriate technical and organizational measures to protect the Data that is processed. The measures shall provide a level of security that is sufficient and appropriate having regard to (a) the requirements under applicable law; (b) the technical possibilities available; (c) what it would cost to implement the measures; (d) the special risks that exist with processing of Data, and (e) how sensitive the Data processed really is. IKEA shall have the right to audit any aspect of Supplier's compliance.

第 11 条 (不可抗力)
Article 11 (FORCE MAJEURE)

不可抗力により引渡しが 1 か月以上遅延する場合、他方当事者は、書面により通知をすることで、直ちに発注書を解約することができるものとする。

If the delivery is delayed for more than one month by reason of force majeure, the other party shall be entitled to cancel any Purchase Order with immediate effect by giving written notice.

第 12 条 (解除)
Article 12 (TERMINATION)

第 1 項 一方当事者が(a)支払不能を宣言した場合、(b)倒産、破産、財産管理もしくは管財手続を受ける場合、(c)事業活動を終了もしくは停止する場合、または(d)本契約もしくは発注書の記載事項のいずれかに違反し、その違反に関する通知を受領して 30 日以内にこれを是正しなかった場合は、本契約違反をしていない当事者は、通知をもって、直ちに本契約を解除、または部分的に無効にする権利を、また、発注書違反をしていない当事者は、発注書を解約する権利を有するものとする。

12.1 In the event that a party (a) has declared itself insolvent (b) is subject to any liquidation, bankruptcy, receivership or trustee proceedings (c) terminates or suspends its business activities, or (d) commits a breach of any of the provisions set forth in the Frame Agreement or the Purchase Order which, as determined by the non-defaulting party, is not cured within thirty (30) days after receipt of notice thereof, the non-defaulting party to the Frame Agreement shall be entitled to terminate the Frame Agreement in whole or in part to expire immediately upon notice and the non-defaulting party to the Purchase Order shall be entitled to cancel the Purchase Order.

第 2 項 サプライヤーおよびイケアは、いずれも、本契約の期間満了または終了により、本契約に基づき発行された発注書に起因するものを含め、その時点で未履行の義務または責任は免除されないものとする。明示的にまたはその性質および文脈により解除後も有効に存続することが意図されている本契約中の一切の条件（第 7 条から第 10 条、第 12 第 2 項、第 13 条および第 14 条を含むがこれらに限定されない。）は、解除後も有効に存続する。

12.2 Expiration or termination of the Frame Agreement shall not relieve the Supplier and IKEA respectively of their then outstanding and unfulfilled obligations or liabilities under the conditions of the Frame Agreement that expressly or by their nature and context are intended to survive termination shall so survive, including but not limited to Sections 7-10, 12.2, 13 and 14.

第 13 条 （電子締結）

Article 13 （Electronic Execution）

イケアおよびサプライヤーは、本契約を電磁的記録に電子署名または電子押印を施す方法で締結する場合、相手方当事者に対し以下を表明し、保証する。

(a) 電子署名または電子押印が正当な権限を有する者によって施されたものであること。

(b) 本契約の有効性および真正性について異議を申し立てないこと。

IKEA and Supplier shall represent and warrant to the other party the following in the case the Frame Agreement is executed in a digital form with electronic signature or seal.

(a) the electronic signature or seal is applied by a person duly authorized to do so; and

(b) it will not object to the validity or authenticity of the Frame Agreement.

第 14 条 （準拠法および紛争解決）

Article 14 （GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION）

第 1 項 本契約および発注書は、あらゆる面で、その時点で有効な日本の実体法に準拠し、同法に従い解釈される。

14.1 The Frame Agreement and any Purchase Order shall in all respects be governed by and construed in accordance with the substantive laws of Japan.

第 2 項 本契約もしくは発注書またはそれらの違反、解除もしくは無効から生ずるまたはこれらに関連する紛争、論争または請求は、東京地方裁判所によって解決する。

14.2 Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Frame Agreement or any Purchase Order or the breach, termination or invalidity thereof, shall be settled by the Tokyo District Court.

END